



# Water Test Results: Lead and Copper

## Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre

Oak Creek Youth Correctional Facility and Young Women's Transition Program  
Centro Correccional Juvenil de Oak Creek y Programa de Transición para  
Mujeres Jóvenes

Nov. 25, 2020 | el 25 de noviembre de 2020

In October and November, we collected samples from all water outlets used for drinking or cooking at Oak Creek, the Young Women's Transition Program (YWTP), and the Linn Benton County Detention building to test them for copper and lead (the detention building is attached to Oak Creek).

We are required to do this testing every six years, but we decided to do it three years after the last testing as a health protective measure.

### TEST RESULTS

Out of the **122** locations we tested, **2** showed an elevated level of lead. Any test results above 15 parts per billion (ppb) mean that immediate action is needed.

- A fixture inside one of the cells in the county detention building: 16.7 ppb (this building is not accessed by Oak Creek or YWTP youth)
  - After receiving this result, we retested the water from this tap, as well as the water from the pipes that feed it. Both tests came back within normal levels.
- A staff restroom sink in the Oak Creek Enrichment Center: 18.3 ppb

### WHAT WE DID ABOUT THE RESULTS

County detention: When we learned the initial test results, we notified the county detention center about the one fixture with elevated levels of lead so that they could stop using it for drinking or cooking. The second test results mentioned above for this tap mean that the tap is now clear to use again.

Oak Creek Enrichment Center: We have put a sign on this sink warning that the water should not be used for drinking or cooking. We also will collect more test samples at that location for additional lab analysis. Based on the additional test results, we can decide on the best way to fix the issue.

### ARE THE YOUTH SAFE?

- The sink in the Oak Creek Enrichment Center is in the staff restroom, which youth are not able to access.
- State health officials tell us that it's relatively rare for water to be a source of elevated lead levels in the bloodstream. However, if youth are concerned about their exposure to lead from the outlets listed above, they may take a voluntary lead screening test. Youth can use a Medigram to request the test from the facility clinic. *We are asking youth to please not ask for the test if they did not have access to the affected taps or drink from them.*
- According to the Oregon Health Authority:
  - It is safe to shower and bathe in water that contains lead because very little lead, if any, is absorbed through skin.
  - Dishes, cooking and eating utensils, and tables are not contaminated with lead when cleaned with water that contains lead because very little water stays on these objects.
  - Laundry and general cleaning with water that contains some lead is not hazardous.
  - The tips listed above and others may be found in the Oregon Health Authority's document, "[Lead and drinking water](#)".



## Water Test Results: Lead and Copper

### Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre

Oak Creek Youth Correctional Facility and Young Women's Transition Program  
Centro Correccional Juvenil de Oak Creek y Programa de Transición para  
Mujeres Jóvenes

Nov. 25, 2020 | el 25 de noviembre de 2020

\*\*\*\*\*

En el octubre y noviembre 2020, recolectamos muestras de todas las tomas de agua utilizadas como fuente de agua potable o para cocinar en Oak Creek, Programa de Transición para Mujeres Jóvenes (YWTP, por sus siglas en inglés), y el Edificio de Detención del Condado de Linn Benton para detectar cobre o plomo.

Debemos realizar estas pruebas cada seis años, pero decidimos realizarlas a los tres años de la última prueba como medida preventiva de salud.

#### LOS RESULTADOS DE LAS PRUEBAS

De las **120** ubicaciones que analizamos, **2** mostró un nivel elevado de plomo. Si los niveles de plomo superan las 15 partes por mil millones, entonces debemos tomar acciones inmediatas.

- Una toma de agua dentro de una de las celdas en el edificio de detención del condado: 16.7 partes por mil millones (Las jóvenes de Oak Creek o del YWTP no tienen acceso a este edificio.)
  - Después de recibir este resultado, volvimos a analizar el agua de este grifo, así como el agua de las tuberías que lo alimentan. Ambas pruebas obtuvieron niveles normales.
- Un lavabo en el baño del personal en el Centro de Enriquecimiento de Oak Creek (Oak Creek Enrichment Center): 18.3 partes por mil millones

#### QUE ESTAMOS HACIENDO ACERCA DE LOS GRIFOS CON NIVELES ELEVADOS

El Edificio de Detención del Condado: Tan pronto como nos enteramos de los resultados de la prueba, le avisamos al centro de detención del condado sobre la toma de agua con niveles elevados de plomo para que pudieran dejar de utilizarla como fuente de agua potable o para cocinar. Volvimos a analizar el agua de este grifo, así como el agua de las tuberías que lo alimentan. Ambas pruebas obtuvieron niveles normales.

Centro de Enriquecimiento de Oak Creek (Oak Creek Enrichment Center): hemos colocado un signo de advertencia en este lavabo para informar que el agua no debe utilizarse para beber o cocinar. También recolectaremos más muestras en esa ubicación para realizar análisis de laboratorio adicionales. Con base en los resultados de las pruebas adicionales, podremos determinar la mejor forma de arreglar el problema.

#### ¿Están seguros los jóvenes?

- El lavabo en el Centro de Enriquecimiento de Oak Creek está en el baño del personal, al cual las jóvenes no tienen acceso.
- Los funcionarios de salud estatal nos dicen que es relativamente raro que el agua sea una fuente de niveles elevados de plomo en la sangre. Sin embargo, si los jóvenes están preocupados acerca de su exposición al plomo debido a las tomas antes mencionadas, pueden hacerse una prueba voluntaria para detectar plomo. Los jóvenes pueden usar un Medigram para solicitar la prueba en la clínica del centro. Les pedimos a los jóvenes que no soliciten esta prueba si no tuvieron acceso a los grifos afectados o si no bebieron de los mismos.



## **Water Test Results: Lead and Copper**

### **Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre**

Oak Creek Youth Correctional Facility and Young Women's Transition Program  
Centro Correccional Juvenil de Oak Creek y Programa de Transición para  
Mujeres Jóvenes

Nov. 25, 2020 | el 25 de noviembre de 2020

- De acuerdo con la Autoridad de Salud de Oregon:
  - Es seguro bañarse en agua que contiene plomo porque la cantidad de plomo que absorbe la piel es mínima o inexistente.
  - Los platos, los utensilios para cocinar y comer, y las mesas no se contaminan con plomo cuando se lavan con agua que contiene plomo porque muy poca agua permanece en estos objetos.
  - Lavar ropa y la limpieza general con agua que contiene algo de plomo no es peligroso.
  - Puede encontrar estos y otros consejos en línea en el documento "[Lead and drinking water](#)" (El plomo y el agua potable) de la Autoridad de Salud de Oregon.



# Water Test Results: Lead and Copper

## Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre

Oak Creek Youth Correctional Facility and Young Women’s Transition Program  
 Centro Correccional Juvenil de Oak Creek y Programa de Transición para  
 Mujeres Jóvenes

Nov. 25, 2020 | el 25 de noviembre de 2020

Oregon Youth Authority - Oak Creek - October 8, 2020				
La Correccional Juvenil de Oregon – Oak Creek – el 8 de octubre de 2020				
Facility ID	Sample Number	A Result		Notes
		Lead (ppb) Action Limit 15 ppb	Copper (ppm) Action Limit 1.3 ppm	
OC	1	0.74	0.018	
OC	2	<LOQ	0.007	
OC	3	6.12	0.023	
OC	4	1.32	0.03	
OC	5	0.26	0.02	
OC	6	0.30	0.021	
OC	7	0.91	0.022	
OC	8	0.45	0.012	
OC	9	0.03	0.017	
OC	10	4.66	0.021	
OC	11	0.75	0.018	
OC	12	<LOQ	0.007	
OC	13	6.15	0.022	
OC	14	1.31	0.03	
OC	15	0.26	0.02	
OC	16	0.30	0.02	
OC	17	0.92	0.022	
OC	18	0.45	0.012	
OC	19	0.33	0.018	
OC	20	<LOQ	0.001	
OC	21	0.85	0.016	
OC	22	0.63	0.016	
OC	23	<LOQ	0.014	
OC	24	0.41	0.015	
OC	25	<LOQ	0.013	
OC	26	0.50	0.016	
OC	27	<LOQ	0.011	

**Notas:**

LOQ = siglas en inglés de "menor al nivel de cuantificación" (antes conocido como ND o "No se detectó nada")

NT = No prueba

"Action Limit" - límite de acción

"Lead" – plomo

"Copper" - cobre



## Water Test Results: Lead and Copper

### Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre

Oak Creek Youth Correctional Facility and Young Women's Transition Program  
 Centro Correccional Juvenil de Oak Creek y Programa de Transición para  
 Mujeres Jóvenes

Nov. 25, 2020 | el 25 de noviembre de 2020

OC	28	0.58	0.017	
OC	29	1.93	0.076	
OC	30	1.55	0.031	
OC	31	<LOQ	0.001	
OC	32	0.99	0.017	
OC	33	6.91	0.017	
OC	34	0.88	0.021	
OC	35	9.32	0.022	
OC	36	7.58	0.026	
OC	37	5.54	0.094	
OC	38	3.68	0.075	
OC	39	NIU		Not in use (No está en uso)
OC	40	1.87	0.054	
OC	41	2.45	0.044	
OC	42	5.77	0.077	
OC	43	0.41	0.025	
OC	44	1.25	0.016	
OC	45	<LOQ	0.002	
OC	46	0.41	0.013	
OC	47	1.75	0.019	
OC	48	11.10	0.024	
OC	49	6.76	0.023	
OC	50	0.72	0.018	
OC	51	6.64	0.192	
OC	52	0.51	0.036	
OC	53	5.91	0.057	
OC	54	1.25	0.058	
OC	55	0.34	0.021	
OC	56	0.49	0.023	
OC	57	0.59	0.018	
OC	58	<LOQ	<LOQ	
OC	59	0.60	0.017	
OC	60	0.39	0.02	
OC	61	5.27	0.027	
OC	62	1.85	0.025	
OC	63	1.71	0.014	
OC	64	1.39	0.019	



## Water Test Results: Lead and Copper

### Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre

Oak Creek Youth Correctional Facility and Young Women's Transition Program  
 Centro Correccional Juvenil de Oak Creek y Programa de Transición para  
 Mujeres Jóvenes

Nov. 25, 2020 | el 25 de noviembre de 2020

OC	65	<LOQ	0.021	
OC	66	0.52	0.02	
OC	67	2.91	0.036	
OC	68	<LOQ	0.012	
OC	69	1.49	0.02	
OC	70	1.87	0.033	
OC	71	13.90	0.048	
OC	72	0.78	0.022	
OC	73	<LOQ	0.021	
OC	74	1.40	0.039	
OC	75	4.69	0.021	
OC	76	1.63	0.02	
OC	77	3.40	0.022	
OC	78	2.07	0.02	
OC	79	1.83	0.02	
OC	80	3.92	0.018	
OC	81	1.50	0.033	
OC	82	7.45	0.027	
OC	83	1.72	0.018	
OC	84	2.06	0.018	
OC	85	3.23	0.017	
OC	86	3.24	0.018	
OC	87	4.61	0.032	
OC	88	2.71	0.015	
OC	89	4.93	0.018	
OC	90	12.10	0.04	
OC	91	4.56	0.021	
OC	92	16.70	0.097	County detention cell (una celda en el edificio de detención del condado) Retested 11-5-20, with a result of 6.27 for lead.
OC	93	2.65	0.03	
OC	94	0.84	0.033	
OC	95	1.05	0.022	
OC	96	<LOQ	0.016	
OC	97	<LOQ	0.011	
OC	98	0.58	0.024	
OC	99	1.05	0.019	



## Water Test Results: Lead and Copper

### Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre

Oak Creek Youth Correctional Facility and Young Women's Transition Program  
 Centro Correccional Juvenil de Oak Creek y Programa de Transición para  
 Mujeres Jóvenes

Nov. 25, 2020 | el 25 de noviembre de 2020

OC	100	<LOQ	0.013	
OC	101	0.30	0.014	
OC	102	<LOQ	0.037	
OC	103	0.34	0.013	
OC	104	0.22	0.018	
OC	105	<LOQ	0.027	
OC	106	2.15	0.061	
OC	107	1.36	0.038	
OC	108	<LOQ	0.018	
OC	109	<LOQ	0.018	
OC	110	<LOQ	0.017	
OC	111	0.28	0.015	
OC	112	0.34	0.018	
OC	113	NIU		Not in use (No está en uso)
OC	114	NIU		Not in use (No está en uso)
OC	115	4.95	0.012	Clinic new fixture
OC	116	1.06	0.043	Birch outdoor DF
OC	117	<LOQ	0.014	County control rm bathroom
OC	118	<LOQ	0.036	
OC	119	0.25	0.2	EC-Enrichment Center (new) DF
OC	120	<LOQ	0.24	EC DF
OC	121	1.94	0.19	
OC	122	18.30	0.249	Enrichment Center – staff restroom sink (Centro de Enriquecimiento – un lavabo en el baño del personal)
OC	123	<LOQ	0.041	EC DF
OC	124	0.21	0.047	EC DF
OC	125	<LOQ		County breakroom sink (no previous test)